



Cambridge International A Level

FRENCH

9716/23

Paper 2 Reading and Writing

October/November 2020

MARK SCHEME

Maximum Mark: 70

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2020 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

This document consists of **16** printed pages.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Section 1

List of annotations used in the mark scheme:

BOD = benefit of doubt given
 HA = harmless addition
 NBOD = no benefit of doubt given
 T+ = goes too far
 TC (tout court) = on its own
 TOL = tolerate
 TV = too vague

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 1			
1(a)	commencé	1	
1(b)	affreux	1	
1(c)	ému	1	
1(d)	malgré	1	
1(e)	néfastes	1	

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 2			
Responses which do not fit directly into the 'footprint' left by the original word are not allowed – i.e. no additions, no deletions.			
2(a)	<u>On</u> a conçu ces barrières.	1	<u>les</u> barrières
2(b)	<u>Les ingénieurs ont modifié le projet après avoir</u> réalisé plusieurs tests.	1	plusiers
2(c)	<u>Édouard dit : « Mes collaborateurs et moi(-même) (nous) envisagions/envisageons/avons envisagé une barrière. »</u>	1	envisageaient envisageions mois
2(d)	<u>Les plastiques apportés</u> seraient retenus par cette barrière.	1	<u>une</u> barrière
2(e)	<u>C'est dommage qu'il</u> se fasse critiquer.	1	malheureusement

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 3 Candidates must not copy word for word from the text.			
3(a)	Qu'est-ce qui a choqué le jeune Édouard en Grèce (<i>deux points</i>) ? Qu'est-ce qu'il a décidé de faire de sa vie (<i>un point</i>) ? (<i>premier paragraphe</i>)		
	<p>✓a</p> <p><i>Allow present</i> <i>Need idea of scale</i></p> <p>La quantité/TOL nombre de (déchets/ordures) <u>plastiques dans la mer/l'océan/eau</u></p> <p>Il y avait tant/beaucoup/trop... Il y avait/la présence des ... <u>partout dans la mer</u> <u>La mer</u> était <u>pleine</u> de... Les ... étaient <u>omniprésents dans la mer</u> En nageant/plongeant (dans la mer)...</p>	1	<p>[omniprésence]</p> <p>Il y avait des/de/une quantité de déchets/ bouteilles plastiques dans la mer TV</p> <p>gaspillage plastique</p>
	<p>✓b</p> <p>Il n'y avait pas/manquait de vie dans la mer/poissons/animaux (sous-)marins/aquatiques/qui habitaient dans la mer</p> <p>L'absence de vie (sous-)marine</p> <p>La vie marine avait disparu</p> <p>Il y avait beaucoup de plastique et pas de vie dans la mer = 2</p>	1	<p>[manque] as a noun</p> <p>peu/presque pas/pas beaucoup TV/trop</p> <p><u>rien</u> d'animal/vie marine</p> <p>La vie marine est manquée</p>
<p>✓c</p> <p>Nettoyer/dépolluer les/des océans/mers</p>	1	<p>[nettoyage]</p> <p>protéger/aider/sauver TV</p> <p>nettoyer</p> <p>résolver</p> <p>ranger</p>	

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
3(b)	<p>Qu'est-ce qu'Édouard commence par faire ? Qui va profiter financièrement de son projet ? Qu'est-ce qu'<i>Océans propres</i> existe pour faire ? (<i>deuxième paragraphe</i>)</p>		
	<p>✓a</p> <p><i>Allow perfect</i></p> <p>Il lance/lancer/fonder/créer/développer son/ une organisation/association/groupe/ TOLentreprise/ <i>Océans propres</i></p>	1	<p>[lancement] lancemer faire une organisation</p>
	<p>✓b</p> <p>(Aucune TOL)personne (ne va profiter financièrement)</p> <p>Son projet ne va/vise pas faire de bénéfiques/profit Son projet n'existe pas pour gagner de l'argent Pas profitable TOL</p>	1	<p>[lucratif]</p> <p>Aucune de/rien de personnes Il n'y a quelqu'un qui... Personne ne va <u>pas</u> profiter</p>

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
3(c)	À l'origine, qu'est-ce qu'Édouard envisageait de faire pour capter les déchets (<i>un point</i>) ? Quelles ont été les modifications apportées par les ingénieurs après leurs tests en situation (<i>deux points</i>) ? (<i>troisième paragraphe</i>)		
	<p>✓a</p> <p>Il voulait/a prévu/placer/mettre en place/fabriquer/installer/utiliser <u>une</u> (seule) très grande/longue barrière/TOL barrier/barrage/ barricadeflotteur (flottante) (rigide) /d'une centaine de kilomètres La mise en place de...</p>	1	<p>[placement]</p> <p>placer <u>d'</u>une filtre</p>
	<p>✓b</p> <p><i>More and smaller</i></p> <p>(Ils ont décidé) de remplacer la grande barrière par/placer/mettre en place (une série de) trente/une trentaine de plus petites barrières/ flotteurs/tronçons d'un ou deux kilomètres (plutôt que cent)/plus court(e)s</p>	1	<p>[en remplaçant]</p>
	<p>✓c</p> <p>Les (petites) barrières/flotteurs/<u>s'</u>articuleront/fléchiront/ se courberont TOL bougeront (en fonction des courants/vagues)/ seront flexibles/ne seront pas rigides Ils ont remplacé la barrière rigide</p>	1	<p>[(s')articulant]</p> <p>Ils fonctionnent avec les courants TV dur/fort</p>

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
3(d)	Que fera-t-on des déchets captés ? (<i>quatrième paragraphe</i>)		
	<p>✓a</p> <p>Des <u>bateaux</u> les ramasseront/emporteront Ils seront ramassés/enlevés par/chargés/transférés sur des <u>bateaux</u></p> <p>Les barrières/flotteurs seront vidés par/sur...</p>	1	<p>[attendent ... arrivée] [vider ... poubelle(s)]</p> <p>Des déchets/gaspillages seront vidés...</p>
3(e)	Pourquoi certains scientifiques soulèvent-ils le problème des micro-déchets plastiques ? Pourquoi ces déchets sont-ils dangereux ? (<i>cinquième paragraphe</i>)		
	<p>✓a</p> <p><i>Present, future or conditional</i></p> <p>Les barrières ne les retiendront/attraperont/TOL empêcheront/filtreront/capteront/captureront pas/les laisseront passer (parce qu'ils sont trop/si petits)</p> <p>Ils sont trop petits pour être ...</p>	1	<p>[laissant passer] [bloquer]</p>
	<p>✓b</p> <p>Ils peuvent être <u>absorbés</u>/TOL <u>absorbés/mangés/ consommés/avalés</u> par les <u>poissons/organismes vivants/animaux/vie marine/faune et flore dans la mer</u></p>	1	<p>[absorption] ingester consumer Une menace pour les poissons TV Les poissons sont affectés</p>

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
3(f)	Si tout va bien, quelle sera la situation dans cinq ans selon Édouard ? Comment Isabelle Fontenay décrit-elle ce jeune homme optimiste ? (<i>dernier paragraphe</i>)		
	<p>✓a</p> <p>Il/on aura nettoyé/enlevé/fait disparaître <u>50% des déchets</u> (de la grande plaque) du <u>Pacifique</u> (nord)</p> <p><u>50% des déchets</u> (de la grande plaque) du <u>Pacifique</u> (nord) auront disparu/été nettoyés/ enlevés/ne seront plus là</p>	1	<p>[disparition]</p> <p>disparer disparité l'océan TC TV</p>
	<p>✓b</p> <p>Il est (in)novateur/innovant/innovatif/créatif</p> <p>Il a un talent/une capacité pour/d'innover</p> <p>Un bon exemple/modèle à suivre/imiter/une inspiration/formidable TOL/admirable/ impressionnant</p>	1	<p>[preuve ... innovation]</p> <p>Elle l'aime TV innover optimiste/puissant/magnificent/ méritable/génial Il défend l'environnement</p>
For the Quality of Language mark for Question 3, see guidance on the last two pages.			

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Section 2			
Question 4			
Candidates must not copy word for word from the text.			
4(a)	Qu'est-ce qu'on ne pouvait plus faire à partir de 2003 ? Nommez trois choses. (<i>premier paragraphe</i>)		
	<p>✓a</p> <p><i>Present, past or infinitive</i></p> <p>(on ne pouvait pas) (il est interdit d')abandonner/ jeter/stocker <u>les/des pneus dans la nature/en pleine nature/ en plein air/à la campagne/le milieu naturel/dans l'environnement</u></p>	1	<p><i>Future</i></p> <p>[abandon]</p>
	<p>✓b</p> <p>les enterrer mettre en/sous terre TOL</p>	1	[enterrement]
	<p>✓c</p> <p>les brûler/incinérer</p>	1	<p>[incinération] incinérer détruire TV</p>
4(b)	Qu'est-ce que de nombreuses compagnies ont dû faire à cause de leurs nouvelles obligations ? Quelle a été la conséquence de leur décision ? (<i>premier paragraphe</i>)		
	<p>✓a</p> <p>Fermer (leurs portes)</p>	1	<p>[clef sous ... porte] obéir s'abandonner stocker/abandonner/recycler les pneus suivre les règles</p>
	<p>✓b</p> <p>Elles ont laissé/abandonné/il y a des millions/un énorme nombre/beaucoup de pneus <u>usagés/ utilisés/ obsolètes/hors d'usage</u> (dans la nature)</p>	1	<p>[laissant] Elles faisaient laisser...</p>

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
4(c)	Qu'est-ce que les producteurs et importateurs ont été obligés de faire à partir de 2003 ? Qu'ont-ils fait pour répondre à cette nouvelle obligation ? (<i>deuxième paragraphe</i>)		
	✓a <i>Present, past or infinitive</i> Éliminer/détruire/supprimer les/des pneus <u>usagés/ inutiles</u>	1	[élimination] éliminer se réunir HA
	✓b Ils ont créé/TOL crée/fondé/lancé une compagnie/ un groupe <i>Récupneus</i>	1	[création] Ils ont créé <u>de</u> <i>Récupneus</i> Ils ont eu une réunion TV
4(d)	Qu'est-ce que la récolte de 45 millions de pneus permet de faire ? (<i>troisième paragraphe</i>)		
	✓a <i>Needs verb</i> Supprimer/réduire/diminuer les/beaucoup d'émissions de <u>gaz</u> /pollution <u>atmosphérique</u> /de <u>l'air</u>	1	[suppression] supprimer supprimer <u>de</u> pollution ... dismunier la plupart T+ contrôler
	✓b Recycler du/le/beaucoup de <u>caoutchouc</u>	1	[recyclage] recycler <u>de</u> caoutchouc plusieurs caoutchoucs

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
4(e)	Que fait-on d'abord quand les pneus arrivent à un dépôt <i>Récupneus</i> (<i>un point</i>) ? Que peut-on en faire après ? Donnez <u>deux</u> possibilités (<i>quatrième paragraphe</i>)		
	✓a Ils sont triés/évalués/examinés/ inspectés/jugés On fait le tri	1	[triage] trigés choisis
	✓b Ils sont (re)vendus (en occasion)	1	[revente] reventer un deuxième temps
	✓c Ils sont <u>brûlés/incinérés</u> (comme sources d'énergie) Ils sont utilisés pour leur <u>valeur énergétique/pour produire/générer de l'énergie</u> On les utilise <u>comme source d'énergie</u>	1	[utilisé(s) comme source(s) ... énergie] incinératés créer <u>d'énergie</u> utilisés
4(f)	Pourquoi le caoutchouc recyclé est-il particulièrement adapté aux terrains de sport ou aires de jeux artificiels (<i>deux points</i>) ? Que peut-on en faire d'autre (<i>un point</i>) ? (<i>dernier paragraphe</i>)		
	✓a Il/Les granulats diminue(nt) le choc/ risque/la chance de blessure/se blesser (si on tombe/en cas de chute/accident)	1	[diminution] diminue <u>du</u> risque de blessure <u>pas</u> de risque de T+
	✓b Ils n'ont pas besoin d'entretien/maintenance/être entretenus	1	[nécessiter ... entretien] empêcher
	✓c Fabriquer des/d'autres articles (poubelles/mobilier) Un éventail/une gamme/série/variété/ pléthore	1	[fabrication] fabriquer/fabrics fabriquer <u>d'articles</u> Il/le caoutchouc peut fabriquer... On peut le fabriquer...
For the Quality of Language mark for Question 4, see guidance on the last two pages.			

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 5a (Summary)			
The summary could include the points below/overleaf up to a maximum of 10.			
5(a)	Résumez les initiatives déjà prises ou envisagées par des individus, des gouvernements ou des compagnies pour résoudre le problème de la pollution par les plastiques ou par les pneus usagés, telles qu'elles sont présentées dans les deux textes.		
	<p>✓a</p> <p>(Initiative/projet/organisation/<i>Océans propres</i> (lancée/fondée par ED) pour <u>recupérer/ attraper/capter/bloquer/capturer/collecter/ ramasser/retenir/ enlever/éliminer/ supprimer/nettoyer</u> les/des <u>déchets/ plastiques</u> dans <u>les mers/océans/mers/ l'eau</u></p> <p><i>Dépolluer/nettoyer les mers/réduire la pollution de la mer (no mention here or elsewhere of déchets/plastiques) TV</i></p> <p><i>If no mention of <u>Océans propres</u>, responses ✓a -✓e must indicate somewhere that the plastic is in in the <u>sea</u> – mention of <u>flottants/flotteurs/ barrage/courants/bateaux/Pacifique</u> can do this. (barrière TV)</i></p> <p>Empêcher les plastiques TV</p>	1	
	<p>✓b</p> <p>Placement/construction/mise en place/ création/installation de <u>barrière(s)/ barrage/flotteurs</u></p> <p>Installer une barrière pour récupérer des plastiques dans la mer = ✓a + ✓b</p>	1	
	<p>✓c</p> <p>Des <u>bateaux</u> emportent/transportent/emmènent les déchets/plastiques/vident les poubelles</p>	1	
	<p>✓d</p> <p>... pour être <u>recyclés</u>/(à des plateformes/ centres de <u>recyclage</u>/pour <u>recycler</u> les déchets/où ils sont <u>recyclés</u>)</p>	1	
	<p>✓e</p> <p>But de nettoyer 50 % de la grande plaque de déchets du <u>Pacifique</u> (du nord)</p>	1	

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
5(a)	✓f Gouvernement/On a interdit/interdiction de stocker/abandonner/enterrer/incinérer les <u>pneus</u> (usagés/en fin de vie) <u>dans la nature</u>	1	
	✓g (Rendre) les producteurs/importateurs (deviennent) responsables d'/doivent éliminer les pneus (usagés)	1	
	✓h (Création de <i>Récupneus</i> /une initiative/organisation/compagnie pour) <u>recupérer/ récolter/collecter/ recycler/réutiliser les pneus (usagés)/le caoutchouc</u>	1	
	✓i Pneus transportés (par camion) <u>au dépôt</u>	1	
	✓j Triés/examinés/inspectés/évalués	1	
	✓k Quelques-uns revendus/ <u>réutilisés</u>	1	
	✓l Brûlés/incinérés/utilisés <u>pour leur valeur énergétique/comme sources(s) d'énergie</u>	1	
	✓m Utilisés/pulvérisés pour (fabriquer/mettre sur) des <u>terrains de sports/jeux synthétiques</u>	1	
	✓n Recyclés pour fabriquer d' <u>autres produits/articles/poubelles etc.</u>	1	
	<u>HA</u> Prélever une éco-contribution		

Question 5(b) (Response to the passage)								
Content marks								
Mark like a mini essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the response to the original text stimulus and the ability to express a personal point of view.								
5(b)	Sans parler de plastique ou de pneus, comment pourriez-vous réduire votre impact écologique personnel ?							
	<table border="1"> <tr> <td>5 Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.</td> <td rowspan="5" style="text-align: center; vertical-align: middle;">5</td> </tr> <tr> <td>4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.</td> </tr> <tr> <td>3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.</td> </tr> <tr> <td>2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free composition.</td> </tr> <tr> <td>0–1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.</td> </tr> </table>	5 Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.	5	4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.	3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.	2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free composition.	0–1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.	
5 Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.	5							
4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.								
3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.								
2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free composition.								
0–1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.								
For the Quality of Language mark for Question 5, see guidance on the penultimate page.								

Quality of Language Marks for Questions 3, 4 & 5**Quality of Language – Accuracy**

5 Very good
Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4 Good
Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3 Sound
Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2 Below average
Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0–1 Poor
Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Additional marking guidance for Quality of Language for Questions 3 and 4

The five marks available for Quality of Language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for Content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the Quality of Language mark.

Answers scoring 0 for Content cannot contribute to the overall Quality of Language mark.

Identify the answer(s) scoring 0 for Content in the whole set of answers. Then add together the number of Content marks available for each of these questions and reduce the Quality of Language mark according to the following table:

Total Content marks available on questions where a candidate scores 0	Reduce Quality of Language mark by:
2–3	1
4–5	2
6–7	3
8–14	4
15	5

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any Content marks at all (i.e. 0 Quality of Language marks only if 0 Content marks).